

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA (Europa) (BENI E SERVIZI)

1. **Ambito di Applicazione.** Con il documento in oggetto, i presenti Termini e condizioni generali di vendita (“**Termini e Condizioni**”) vengono inseriti nei preventivi, nelle fatture e negli altri documenti ai quali sono allegati o in cui sono oggetto di riferimento (“**Ordine**” e, assieme ai Termini e alle Condizioni, il “**Contratto**”). Si applicano al cliente, proprietario o all'agente di questi (“**Acquirente**”) e al venditore (“**Venditore**”) riportato nell'Ordine. Tutti gli acquisti effettuati dall'Acquirente e le vendite effettuate dal Venditore si limitano espressamente e sono subordinati all'accettazione dei Termini e delle condizioni. Il Venditore si oppone e rifiuta qualsiasi disposizione aggiuntiva o diversa dai Termini e dalle condizioni eventualmente presente in attestazioni, conferme, scritti, ordini d'acquisto dell'Acquirente o in qualsiasi altra comunicazione, precedente o successiva, rivolta dall'Acquirente al Venditore, a meno che tale disposizione non sia accettata espressamente dal Venditore in uno scritto che ha firmato. Ai fini dei presenti Termini e condizioni, il termine “**Beni**” si riferisce ai beni, ai materiali e ai dispositivi riportati nell'Ordine nonché a tutti i dispositivi o altri materiali forniti in relazione a qualsiasi Servizio, mentre il termine “**Servizi**” si riferisce ai servizi riportati nell'Ordine nonché a tutti i servizi accessori forniti con qualsiasi Bene. I Termini non definiti nel presente documento avranno i significati indicati nell'Ordine.
2. **Preventivi e Prezzi.** Salvo disposizione specificatamente contraria nel preventivo del Venditore, i prezzi si intendono franco vettore (Free Carrier, FCA), presso il sito del Venditore riportato nell'Ordine ai sensi di Incoterms 2010. I prezzi sono soggetti a modifiche con notifica del Venditore. Il Venditore si riserva il diritto di aumentare i prezzi, dandone notifica all'Acquirente. Una volta notificato dal Venditore l'aumento di prezzi, tutti gli ordini in corso e aperti nel relativo portafoglio verranno adeguati al nuovo prezzo a 30 giorni dalla data della notifica e tutti gli ordini non ancora spediti in quel momento verranno adeguati al nuovo prezzo. I preventivi scritti scadono automaticamente 30 giorni di calendario dopo la data di emissione e terminano mediante notifica entro tale periodo. I preventivi non possono essere divulgati a terzi né utilizzati per preparare alcuna richiesta di preventivo per beni analoghi o sostitutivi di quelli oggetto del preventivo del Venditore. I prezzi di Beni e Servizi sono al netto di tutte le accise nazionali, municipali e prefettizie, ivi comprese le imposte sulla produzione, sulle vendite, entrate, reddito lordo, occupazione, uso e imposte analoghe. Laddove applicabile, tale imposta o imposte verranno aggiunte alla fattura come oneri separati a carico dell'Acquirente.
3. **Ritardi.** Pur compiendo tutti gli sforzi ragionevoli per rispettare la data richiesta per la consegna dall'Acquirente, il Venditore non garantisce una data di consegna specifica. Inoltre, la fornitura di Beni e Servizi è soggetta e subordinata ai ritardi provocati, direttamente o indirettamente o, ancora, derivanti in altro modo da incendi, alluvioni, incidenti, eventi associati a condizioni meteorologiche, malattie, sommosse, calamità naturali, guerre, ingerenze governative, embarghi, priorità, regolamenti, scioperi, difficoltà lavorative, carenze lavorative, carburante, energia, materiali o forniture, ritardi nei trasporti, conformità con qualsiasi legge, statuto, ordinanza, regolamento, politica, ordine o richiesta di qualsiasi unità governativa federale, statale, provinciale o locale o, ancora, qualsiasi funzionario, dipartimento, agenzia o comitato della stessa, programmi di produzione del Venditore o qualsiasi alta causa o cause (di natura simile o meno a quanto sopra precisato), al di fuori del controllo del Venditore. Quest'ultimo non sarà responsabile per alcuna perdita né danno subito dall'Acquirente e derivante da ciò. Nel caso in cui si verifichi, qualsiasi delle suddette contingenze, il Venditore avrà il diritto, a propria scelta, di risolvere il Contratto o qualsiasi parte dello stesso, senza che da questo derivi alcuna responsabilità.
4. **Spedizione Parziale.** Tutte le spedizioni di Beni del Venditore possono essere superiori o inferiori al massimo del 10% rispetto alla quantità esatta ordinata dall'Acquirente e il prezzo dell'ordine verrà adeguato conformemente all'eventuale importo unitario di tale eccedenza o carenza. Il Venditore si riserva il diritto di effettuare consegne parziali. Tutte le consegne parziali verranno fatturate a parte e pagate a tempo debito, senza considerare le forniture successive. Ritardi nelle consegne parziali non dispensano l'Acquirente dall'obbligo di accettare le consegne rimanenti.
5. **Quantità da Svincolare.** Se applicabile, per la spedizione si deve richiedere il quantitativo totale di Beni da svincolare, utilizzato per la fissazione dei prezzi. Se si richiedono molteplici spedizioni, tutte le

spedizioni richieste devono avvenire entro 60 giorni di calendario dalla presentazione dell'ordine d'acquisto. I cambi di programma del Venditore non influiscono sui prezzi stabiliti per l'Acquirente. La fatturazione si basa sull'accettazione dell'Acquirente di tutte le spedizioni in programma. Se alcune spedizioni vengono annullate o ridotte quantitativamente, il Venditore si riserva il diritto di fatturare prezzi basati sulla quantità effettivamente spedita che soddisfa i requisiti indicati.

Ultimo aggiornamento 5/1/2019

6. **Immagazzinamento.** In caso di ritardi nella spedizione dei Beni provocato dall'Acquirente, il Venditore può far immagazzinare i Beni e l'Acquirente pagherà tutte le spese di movimentazione, assicurazione e immagazzinamento. L'Acquirente pagherà tali spese immediatamente quando riceverà la fattura e pagherà i Beni immagazzinati conformemente ai termini specificati in origine dal Venditore.
7. **Trasferimento di Titolo di Proprietà.** Il titolo di proprietà dei Beni verrà trasferito dal Venditore all'Acquirente contemporaneamente al trasferimento del rischio di perdita dal Venditore all'Acquirente, secondo le disposizioni Incoterm applicabili.
8. **Annullamento, Cambi di Programma e Restituzioni.** Gli ordini non possono essere annullati né oggetto di cambi di programma e i beni non possono essere restituiti, senza la previa autorizzazione scritta del Venditore.
9. **Garanzia.**
 - a. Il Venditore garantisce all'Acquirente, per il periodo di un anno* dalla data di spedizione dei Beni a questi, che (i) essi saranno conformi alle proprie specifiche per i Beni in vigore alla data della spedizione dei Beni all'Acquirente e (ii) che i Beni saranno scevri da difetti di materiale e fabbricazione. L'unica responsabilità del Venditore per qualsiasi violazione della garanzia ai sensi di questo comma confermata da questi riguarderà la riparazione o la sostituzione, a propria scelta e a proprio carico, dei Beni difettosi o non conformi a qualche condizione della garanzia.

*90 giorni per i Beni Polymicro
 - b. Il Venditore garantisce all'Acquirente, per un periodo di 90 giorni dal completamento di qualsiasi Servizio, che lo stesso verrà svolto a regola d'arte, conformemente alle specifiche convenute.
 - c. Qualsiasi sostituzione del Bene o Servizio rieseguito saranno garantiti per la parte non scaduta del suddetto periodo di garanzia.
 - d. PER QUANTO NON VIETATO DALLA LEGGE, NON ESISTONO ALTRE GARANZIE, IMPLICITE O ESPLICITE, AD ECCEZIONE DELLE DISPOSIZIONI DI QUESTA SEZIONE; IL VENDITORE ESCLUDE QUALSIASI IDONEITÀ A QUALSIASI FINE PARTICOLARE, QUALITÀ SODDISFACENTE, COMMERCIALITÀ O GARANZIA IMPLICITA. IL VENDITORE ESCLUDE ALTRESÌ QUALSIASI GARANZIA RISPETTO ALLA QUALITÀ, CAPACITÀ, EFFICIENZA, CONDIZIONE O PRESTAZIONE DEI BENI, SALVO ESPLICITE DISPOSIZIONI ESPOSTE IN UN ACCORDO SCRITTO FIRMATO DAL VENDITORE.
 - e. IL VENDITORE ESCLUDE ESPRESSAMENTE QUALSIASI OBBLIGO DI GARANZIA NEI CASI IN CUI I DIFETTI DERIVINO DA (I) MODIFICA DEI BENI O SERVIZI DA PARTE DELL'ACQUIRENTE O DEI SUOI CLIENTI, (II) IMMAGAZZINAMENTO, INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE O MOVIMENTAZIONE IMPROPRIA O MANCATO RISPETTO DELLE PRASSI INDUSTRIALI COMUNEMENTE ACCETTATE O QUALSIASI ISTRUZIONE SPECIFICA FORNITA DAL VENDITORE, (III) DAL FATTO CHE L'ACQUIRENTE ABBAIA UTILIZZATO O RIPARATO I BENI O L'OGGETTO DEI SERVIZI DOPO AVER SCOPERTO IL DIFETTO, SENZA LA PREVIA AUTORIZZAZIONE SCRITTA

DEL VENDITORE, (IV) L'ACQUIRENTE SI RIFIUTI DI PERMETTERE AL VENDITORE DI ESAMINARE I BENI O L'OGGETTO DEI SERVIZI E DI AVVALERSI DEI DATI PER STABILIRE LA NATURA DEL DIFETTO RIVENDICATO; (V) L'ACQUIRENTE NON ADEMPIA I PROPRI OBBLIGHI O (VI) QUALSIASI ALTRO CASO AL DI FUORI DEL CONTROLLO DEL VENDITORE. I BENI NON FABBRICATI DAL VENDITORE SONO OGGETTO SOLO DELLE GARANZIE DEI VENDITORI DI QUESTE, CON IL PRESENTE DOCUMENTO, IL VENDITORE CEDE ALL'ACQUIRENTE TUTTI I DIRITTI DELLE GARANZIE DI TALI VENDITORI. TUTTAVIA, IL VENDITORE PRESTERÀ ALL'ACQUIRENTE TUTTA LA RAGIONEVOLE ASSISTENZA PER L'ESERCIZIO DI TALI DIRITTI.

10. **Rivendicazioni.** Per qualsiasi prodotto restituito al Venditore serve un'Autorizzazione alla restituzione di materiale. Non sarà consentita alcuna rivendicazione per spese associate a lavoro, revisione, trasporto né di altro tipo sostenuta dall'Acquirente, senza la previa autorizzazione scritta del Venditore. Se i Beni non soddisfano la garanzia precisata nel comma sulle garanzie espresse dei prodotti che precede, l'Acquirente non li restituirà, ma ne darà notifica al Venditore entro cinque giorni, esponendo tutti i dettagli a sostegno della rivendicazione. Al momento della restituzione di Beni non conformi, il Venditore, a scelta, li sostituirà oppure adeguerà in altro modo il prezzo, equamente e tempestivamente. IL VENDITORE NON GARANTISCE IN ALCUN MODO LA CONSULENZA TECNICA CHE FORNISCE RISPETTO ALL'INSTALLAZIONE O ALL'UTILIZZO DEI BENI VENDUTI AI SENSI DEL DOCUMENTO IN OGGETTO.
11. **Inadempienza.** Al verificarsi di uno qualsiasi dei seguenti eventi: (a) il Venditore o qualsiasi sua affiliata non ha ricevuto un pagamento dovuto dall'Acquirente o qualsiasi affiliata di quest'ultimo ai sensi del presente documento entro il termine previsto per la scadenza di tale pagamento in virtù del Contratto e a tale inadempienza non si pone rimedio per un periodo di tre giorni lavorativi dal ricevimento da parte dell'Acquirente di un avviso scritto del Venditore riportante detto mancato pagamento; (b) l'inadempimento da parte dell'Acquirente o del Venditore di uno degli obblighi di questi previsto dal Contratto (ad esclusione della fornitura di Garanzie di prestazioni ai sensi della Sezione 16), soggetto al punto (d) di seguito e non sia possibile esimersi né rimediare a tale inadempimento entro 30 giorni dalla notifica scritta dello stesso; (c) il verificarsi di un fallimento o (d) la mancata fornitura puntuale da parte dell'Acquirente del pagamento anticipato o Garanzia di prestazioni, in tal caso la parte non inadempiente, a propria esclusiva discrezione e senza preavviso (oltre a quanto sopra riportato) alla parte inadempiente, può intraprendere una o più delle seguenti azioni: (x) sospendere le prestazioni in virtù del Contratto o (y) risolvere il Contratto, nel qual caso qualsivoglia obbligo della parte inadempiente, ivi compresi i pagamenti o le consegne dovute, a scelta della parte non inadempiente, sarà immediatamente dovuto ed esigibile o consegnabile, secondo quanto pertinente. Se, a seguito di inadempienza dell'Acquirente, il Venditore sospende le prestazioni e non effettua una consegna dei Beni, secondo quanto precedentemente consentito, può vendere o dismettere i Beni presso terzi e detrarre dagli eventuali proventi il prezzo d'acquisto nonché tutti i costi ragionevolmente derivanti dall'inadempienza dell'Acquirente sopra indicata, ivi compresi tutti i costi associati ai trasporti (tra cui controspese e altri oneri associati a navi o spedizioni), all'immagazzinamento e alla vendita dei Beni. I suddetti diritti, che comprendono prestazioni ben precise, saranno cumulativi e alternativi e andranno ad aggiungersi a qualsiasi altro diritto o rimedio cui possa aver diritto la parte non inadempiente per legge o equità. La parte non inadempiente avrà diritto a recuperare, dalla parte inadempiente, tutte le spese processuali, gli onorari ragionevoli di avvocati nonché le spese che ha sostenuto in relazione all'inadempienza della parte inadempiente e gli interessi sugli importi passati dovuti, secondo quanto previsto dalla Sezione 16, TERMINI DI PAGAMENTO. Inoltre, il Venditore avrà il diritto di mantenere un pegno sui Beni fino a quando riceve il pagamento completo. Per “**Fallimento**” si intende il verificarsi di qualsiasi dei seguenti eventi relativi all'Acquirente o al Venditore:
(a) presentazione di una domanda o avvio in altro modo, autorizzazione o consenso all'inizio di un procedimento o fatto a fondamento dello stesso per fallimento, insolvenza, riorganizzazione o leggi analoghe; (b) una cessione o qualsiasi accordo generale a favore dei creditori; (c) presentazione di una domanda di fallimento contro di questi e mancato ritiro o rifiuto della stessa entro 30 giorni dalla presentazione; (d) fallimento o insolvenza avvenuta in altro modo (indipendentemente dal modo in cui si provi); (e) nomina di un liquidatore, amministratore, depositario, curatore fallimentare, fiduciario, custode

o un funzionario analogo, nominato relativamente a questi o qualsiasi quota sostanziale dei suoi beni o proprietà; o (f) incapacità, in generale, di pagare i debiti alla scadenza.

12. **Limitazione di Responsabilità.**

- a. IN NESSUN CASO, UNA PARTE SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DELL'ALTRA O DI TERZI PER IL COSTO DELL'OTTENIMENTO DI BENI O SERVIZI SOSTITUTIVI, MANCATO PROFITTO, PERDITA D'USO, PERDITA DI DATI O QUALSIASI DANNO ACCIDENTALE, CONSEGUENTE, INDIRETTO O SPECIALE IN VIRTÙ DI CONTRATTO, ATTO ILLECITO, GARANZIA O ALTRO, DERIVANTE IN QUALUNQUE MODO DAL PRESENTE ACCORDO O QUALSIASI ALTRO ACCORDO ASSOCIATO, SIA CHE LA PARTE IN QUESTIONE AVESSO RICEVUTO O MENO UN PREAVVISO INDICANTE LA POSSIBILITÀ DI TALE DANNO.
- b. IN NESSUN CASO, LA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA DEL VENDITORE E DELLE SUE AFFILIATE SUPERERÀ L'IMPORTO PARI AL MINORE DEI (1) PAGAMENTI RICEVUTI DAL VENDITORE NEI 12 MESI IMMEDIATAMENTE PRECEDENTI ALLA PRIMA RIVENDICAZIONE AVANZATA DALL'ACQUIRENTE, AI SENSI DEL PRESENTE ORDINE O (2) 500.000 EURO, DERIVANTE DA GARANZIA, CONTRATTO, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA, INDENNIZZO, DIFESA O QUALSIASI ALTRA CAUSA O COMBINAZIONE DI CAUSE DI QUALUNQUE TIPO. QUALSIASI GARANZIA ASSICURATIVA, BANCARIA O SULLE OBBLIGAZIONI O, ANCORA, LETTERA DI PROVENTI DI CREDITI PASSIBILE DI PAGAMENTO ALL'ACQUIRENTE DA PARTE DEGLI ASSICURATORI, GARANTI O BANCHE DEL VENDITORE O DELLE SUE AFFILIATE VERRÀ ACCREDITATA NEI LIMITI SUDETTI, RIDUCENDO IL VALORE DELLA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA DEL VENDITORE E DELLE SUE AFFILIATE.
- c. TALI LIMITI SI APPLICHERANNO NONOSTANTE QUALSIASI VIOLAZIONE O MANCANZA DI SCOPO ESSENZIALE DI QUALSIASI RIMEDIO LIMITATO. I RIMEDI DELL'ACQUIRENTE SI LIMITANO A QUELLI INDICATI NEL PRESENTE DOCUMENTO E IL LORO FINE ESSENZIALE NON VERRÀ MENO, POICHÉ L'ACQUIRENTE SI LIMITA AI RIMEDI ESCLUSIVI RIPORTATI NEL DOCUMENTO IN OGGETTO. SI ESCLUDONO TUTTI GLI ALTRI RIMEDI (IVI COMPRESO QUALSIASI RIMEDIO ILLECITO), AI QUALI L'ACQUIRENTE RINUNCIA IRREVOCABILMENTE. NESSUNA DISPOSIZIONE DEL PRESENTE CONTRATTO ESCLUDERÀ O LIMITERÀ LA RESPONSABILITÀ PER IL DECESSO O LESIONE PERSONALE DOVUTI ALLA NEGLIGENZA DEL VENDITORE O FRODE DELLO STESSO, FALSA DICHIARAZIONE FRAUDOLENTA O VIOLAZIONE DEI TERMINI IMPLICITA DI CUI ALLA SEZIONE 12 DEL SALE OF GOODS ACT 1979 (LEGGE SULLA VENDITA DI BENI DEL 1979), SE APPLICABILE.

13. **Violazioni della Proprietà Intellettuale.**

- a. Il Venditore manleverà, difenderà e terrà indenne l'Acquirente da tutte le rivendicazioni, vertenze e azioni legali (collettivamente “**Rivendicazioni**”) avanzategli e da qualsiasi danno diretto derivante direttamente da Rivendicazioni secondo cui i Beni infrangono i diritti di proprietà intellettuale di terzi. Il Venditore non sarà responsabile di alcuna violazione, nella misura in cui essa derivi da quanto segue: (i) l'utilizzo dei Beni in combinazione con qualsiasi altro prodotto non fornito dal Venditore, se la violazione non avrebbe avuto luogo, se non fosse stato per tale combinazione, (ii) qualsiasi alterazione o modifica dei Beni non apportata o autorizzata dal Venditore, se la violazione non avrebbe avuto luogo, se non fosse stato per tale alterazione o modifica, (iii) conformità del Venditore con le specifiche dell'Acquirente, se la violazione non avrebbe avuto luogo, se non fosse stato per tale conformità o (iv) il mancato rispetto, da parte dell'Acquirente, delle istruzioni del Venditore reputate necessarie affinché il/i Prodotto/i non comportasse/ro la violazione, se quest'ultima non avrebbe avuto luogo, se l'Acquirente avesse

rispettato le istruzioni del Venditore. L'Acquirente manleverà, difenderà e terrà indenne il Venditore e i suoi funzionari, direttori, dipendenti, successori e aventi causa (collettivamente “Beneficiari”) da tutte le Rivendicazioni avanzate contro di loro da terzi, sulla base di rivendicazioni derivanti dalle eccezioni dalla (i) alla (iv) sopra riportate.

- b. Al riscontro di una violazione, il Venditore, esclusivamente a propria discrezione, intraprenderà una delle seguenti azioni, oltre a qualsiasi manleva: (i) ottenimento di tutti i diritti richiesti per permettere la fabbricazione, vendita, importazione e utilizzo dei Beni del Venditore, (ii) modifica o sostituzione dei Beni del Venditore, di modo che non comportino più la violazione oppure, se le alternative indicate ai punti (i) e (ii) non sono ragionevoli dal punto di vista commerciale, (iii) il rimborso del prezzo d'acquisto pagato dall'Acquirente per qualsiasi connettore del Venditore di cui sia stata riscontrata la violazione e restituito al Venditore.
14. **Proprietà Intellettuale.** Ogni parte è titolare o possiede diritti di proprietà intellettuale, sviluppati o acquisiti prima o indipendentemente dal Contratto in oggetto, e ogni parte continuerà a essere titolare di tali diritti di proprietà intellettuale nonché di qualsiasi miglioria o proroga degli stessi. Il Venditore mantiene i diritti di proprietà intellettuale, registrati o meno, ivi compresi marchi commerciali, brevetti e diritti d'autore di tutti i documenti, diritti di prelievo, diritti di disegni, di modelli, software, programmi sviluppati e altri dati forniti o sviluppati nel corso del Contratto. Se richiesto dall'Acquirente, il Venditore concederà a questi una licenza a titolo gratuito non esclusiva e non cedibile da utilizzare soltanto ai fini del funzionamento o manutenzione dei Beni da parte dell'Acquirente.
15. **Modifiche di Specifiche o Disegni.** Tutte le spese aggiuntive a carico del Venditore dovute a modifiche di specifiche o disegni nonché per qualsiasi Bene e Servizio fornito oltre a quelli precisati nel presente documento verranno sommate al prezzo d'acquisto pagato dall'Acquirente.
16. **Termini di Pagamento e Revoca del Credito.** Il termine di pagamento per le fatture è pari a 30 giorni netti dalla data delle stesse. Se la data di scadenza del pagamento non cade in un giorno lavorativo, il Venditore deve ricevere il pagamento il giorno lavorativo successivo a tale data. Ogni spedizione di Beni e ogni fornitura di Servizi costituisce una transazione separata e il pagamento avverrà di conseguenza. Gli interessi possono essere applicati su tutti gli importi passati dovuti dall'Acquirente, in virtù del presente documento, al tasso annuo del 12% dalla data prevista per il pagamento completo o al tasso più alto consentito dalla legge applicabile, considerando il valore minore. Il Venditore si riserva il diritto di revocare, in qualsiasi momento, qualsiasi credito a favore dell'Acquirente, a causa del mancato pagamento di quest'ultimo di qualsiasi bene alla scadenza nonché per qualsiasi altro motivo ritenuto valido e sufficiente dal Venditore e, in tal caso, tutte le spedizioni successive verranno pagate alla consegna. Inoltre, il Venditore può chiedere all'Acquirente di fornire garanzie sotto forma di denaro contante o lettera/e di credito in una forma ed emessa da una banca accettabile per il Venditore (collettivamente “**Garanzie di Prestazioni**”), dandone notifica entro e non oltre tre giorni lavorativi prima della spedizione prevista per i Beni o la fornitura dei Servizi.
17. **Software.** Se i Beni o Servizi comprendono la fornitura di un accesso a software informatici (installati sui Beni o disponibili in altro modo, “**Software**”), l'Acquirente accetta di rispettare il contratto di licenza standard più attuale del Venditore relativo a tale Software (disponibile su richiesta).
18. **Riserva di Diritti.** Il pagamento da parte dell'Acquirente di qualsiasi "spesa per le attrezzature" o analoga non determina l'acquisizione di alcun diritto né titolo per l'Acquirente e il Venditore avrà l'autorità e il diritto illimitato di produrre, utilizzare e/o vendere ad altri Beni, Servizi o macchinari identici.
19. **Conformità delle Esportazioni.**
- a. Con il presente documento, l'Acquirente accetta di rispettare appieno tutte le disposizioni regolamentari e di legge giapponesi, statunitensi, dell'UE e altre disposizioni nazionali in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni, ivi compresi i regolamenti applicati dall'Office of

Foreign Assets Control (“OFAC”, Autorità di controllo degli scambi con l'estero) del Dipartimento del Tesoro statunitense, del Dipartimento di Stato, le norme ITAR e del Bureau of Industry and Security (l'Ufficio per l'Industria e la sicurezza) del Dipartimento del Commercio statunitense. Nello specifico, l'Acquirente conviene di non vendere, né direttamente, né indirettamente, fornire, esportare, ri-esportare, trasferire, dirottare, prestare, locare, spedire o disporre in altro modo di qualsiasi prodotto, servizio, software, codice sorgente o tecnologia (collettivamente "Beni") ricevuti dal Venditore in virtù del presente Contratto a qualsiasi persona, entità o destinazione o per qualsiasi attività o utilizzo vietato da disposizioni di legge o regolamentari degli Stati Uniti, senza aver ottenuto la previa autorizzazione dalle autorità governative competenti, ivi compresi, tra l'altro, il Dipartimento di Stato e/o il Dipartimento del Commercio, secondo quanto richiesto da tali disposizioni di legge o regolamentari.

- b. Nella misura prevista dalla normativa statunitense, l'Acquirente conviene altresì di vagliare tutti i clienti e partner commerciali per verificarne l'inserimento in tutti gli elenchi delle persone cui siano negati privilegi di esportazione o soggette in altro modo a sanzioni commerciali, finanziarie o relative alle esportazioni, tra cui l'elenco di cittadini specificamente designati (Specially Designated Nationals, SDN) dell'OFAC, gli elenchi di esclusione di persone ed entità del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti “BIS” (Denied Persons List, DPL, e Entity List), DPL del Dipartimento di Stato statunitense, DPL canadese nonché l'elenco UE consolidato, prima di fornire o accettare di fornire Beni a qualsiasi persona.
- c. L'Acquirente riconosce e accetta che il diritto del Venditore di fornirgli taluni prodotti è soggetto e subordinato alle sanzioni applicabili nonché alle disposizioni di legge e regolamentari in materia di controllo delle esportazioni e che il Venditore non sarà responsabile in alcun modo, se agisce in modo che ritiene conforme a tali disposizioni di legge e regolamentari.

20. **Leggi Contro la Concussione e la Corruzione.** Ogni Parte ai presenti Termini e condizioni dichiara e garantisce la conformità con tutte le disposizioni di legge e regolamentari giapponesi, statunitensi ed estere applicabili in materia di lotta alla corruzione e concussione, ivi compresi, tra l'altro, il Foreign Corrupt Practices Act (“FCPA”, la legge statunitense sulle pratiche di corruzione all'estero), il Bribery Act (la legge anti-corruzione del Regno Unito), l'Anti-Bribery Convention (la Convenzione contro la corruzione dell'OCSE) e il Clean Companies Act (la legge brasiliana sulle aziende pulite). Ogni Parte accetta di manlevare, difendere e tenere indenne l'altra da qualsiasi rivendicazione, spesa, responsabilità, penale, obbligo e danno in cui possa incorrere, ivi compresi, tra l'altro, ragionevoli spese processuali, onorari di avvocati e periti nonché spese derivanti dalla violazione di tale Parte di questa garanzia.

21. **Diritto Applicabile.** Qualsiasi controversia derivante, associata o relativa all'Accordo in oggetto, compresa qualsiasi questione relativa alla sua esistenza, validità o risoluzione, verrà deferita e risolta in via definitiva mediante arbitrato secondo le Norme della London Court of International Arbitration (LCIA, la Corte di arbitrato internazionale di Londra) in vigore all'inizio dell'arbitrato. Tali Norme si reputano inserite come riferimento nella presente clausola, ad eccezione delle modifiche previste dal documento in oggetto. Il tribunale arbitrale sarà costituito da tre arbitri. Ogni Parte ne nominerà uno. I due arbitri così nominati nomineranno l'arbitro presidente. In mancanza di nomina di un arbitro da parte di una delle due Parti entro venti giorni dal ricevimento dell'avviso scritto della nomina di un arbitro dell'altra Parte, tale arbitro verrà nominato dalla LCIA. In caso di mancato accordo dei due arbitri che devono essere nominati dalle Parti in merito al terzo arbitro presidente entro venti giorni dalla nomina del secondo arbitro, il terzo arbitro presidente verrà nominato dalla LCIA. L'arbitrato avrà luogo a Londra, in Inghilterra. Avverrà in lingua inglese, così come il lodo arbitrale. Il Contratto sarà disciplinato dal diritto sostanziale di Inghilterra e Galles. Le Parti e i membri del tribunale arbitrale rispetteranno la riservatezza dell'esistenza e del contenuto dei procedimenti arbitrali nonché di qualsiasi decisione o lodo arbitrale ad eccezione di quanto segue: (i) nella misura in cui la divulgazione sia richiesta a una Parte per adempiere un obbligo legale, tutelare o perseguire un diritto legale o far rispettare o impugnare un lodo in procedimenti legali in buona fede presso un tribunale o un'altra autorità giudiziaria, (ii) con la previa autorizzazione scritta di tutte le parti, (iii) laddove necessario ai fini della preparazione di una rivendicazione o difesa nell'arbitrato o (iv) laddove tali informazioni siano già di dominio pubblico per motivi diversi dalla violazione della presente clausola. Tale

disposizione sulla riservatezza integra l'Articolo 30 (Riservatezza) delle norme della Corte di arbitro internazionale di Londra.

22. **Avviso.** Tutti gli avvisi, le autorizzazioni, le comunicazioni o trasmissioni ai sensi del presente Contratto avverranno per iscritto e si riterranno ricevuti il giorno del recapito, se consegnati a mano di persona o inviati per fax o trasmissione elettronica (con conferma scritta della trasmissione completata); oppure entro due giorni lavorativi, se inviati come posta certificata o a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento, prepagata indirizzata alla Parte cui viene data notifica all'indirizzo di detta Parte indicato nel Contratto.
23. **Intero Accordo, Emendamenti e Rinunce.** Il Contratto sostituisce tutti i precedenti negoziati, discussioni e attività rispetto all'oggetto dello stesso e costituirà l'intero accordo tra il Venditore e l'Acquirente rispetto all'oggetto dello stesso. Non esistono altri impegni, intese, incentivi, condizioni, dichiarazioni né garanzie di alcun tipo, diretti, indiretti, accessori, espliciti, impliciti, verbali né scritti di una Parte nei confronti dell'altra diversi da quelli contenuti nell'Accordo in oggetto. Nessuna Parte rivendicherà alcun emendamento, modifica né divulgazione di alcuna disposizione del presente Accordo, a meno che esso non abbia luogo per iscritto con la firma di ambo le Parti. Nessuna rinuncia da parte dell'Acquirente di qualsiasi violazione di termini, condizioni o obblighi in virtù del Contratto si riterrà alla stregua di rinuncia di qualsiasi violazione continuativa o successiva dello stesso o di altri termini, condizioni o obblighi previsti dallo stesso.
24. **Transazioni Elettroniche.** Il Contratto può essere copiato digitalmente e memorizzato in dischetti e nastri informatici (“**Accordo Elaborato Graficamente**”). (Una volta rigenerato digitalmente in formato cartaceo), l'Accordo elaborato graficamente e qualsiasi facsimile nonché tutti i registri informatici di quanto precede, se presentati come prove in qualsiasi procedimento giudiziario, arbitrale, di mediazione o amministrativo, sarà ammissibile come tra le Parti, nella stessa misura e alle stesse condizioni degli altri registri aziendali che hanno avuto origine e conservati sotto forma documentale. Nessuna parte obietterà sulla base del fatto che tali registri aziendali non hanno avuto origine o non sono stati conservati sotto forma documentale in virtù di alcuna regola in materia di prove.
25. **Clausola Salvatoria.** L'invalidità o l'inapplicabilità di una qualsiasi disposizione del Contratto non inciderà sulla validità e sull'applicabilità di qualsiasi altra disposizione e le disposizioni rimanenti manterranno pieno effetto ed efficacia.
26. **Riservatezza.** Tutte le informazioni che l'Acquirente acquisisce dal Venditore in virtù del presente Contratto, direttamente o indirettamente, nonché tutte le informazioni derivanti dalla vendita dei Beni o Servizi in virtù dello stesso, relative a tali Beni, Servizi e/o processi proprietari coinvolti, ivi comprese le informazioni relative ai piani aziendali presenti e futuri del Venditore nonché alle operazioni, al know-how del Venditore e altre informazioni fornite da quest'ultimo verranno considerate “**Informazioni Riservate**” del Venditore. L'Acquirente (a) osserverà la massima riservatezza per le Informazioni riservate del Venditore, (b) non le divulgherà ad altri, (c) le utilizzerà esclusivamente ai fini dell'Accordo in oggetto e, (d) su richiesta del Venditore, fornirà tempestivamente a quest'ultimo tutte le Informazioni riservate scritte, in formato elettronico o di altro tipo, ivi comprese le copie e le sintesi o, a scelta del Venditore, distruggerà tali Informazioni riservate, attestando tale distruzione. Gli obblighi previsti dalla presente Sezione rimarranno in vigore anche dopo la scadenza o la risoluzione del Contratto.
27. **Varie.** Le didascalie e i titoli delle sezioni esposti nel Contratto si utilizzano solo per comodità e non verranno utilizzati per definire o interpretare nessuno dei termini e delle condizioni previste dal Contratto. Ai sensi del Contratto in oggetto, per “**giorni**” si intendono i giorni effettivi, compresi i sabati, le domeniche e i giorni festivi, in cui le banche sono autorizzate a essere chiuse nella città in cui si trova l'ufficio del Direttore generale del Venditore. Per “**giorni lavorativi**” si intendono i giorni diversi dai sabati, dalle domeniche e dai giorni festivi, in cui le banche sono autorizzate a essere chiuse nella città in cui si trova l'ufficio del Direttore generale del Venditore. Per “**ivi compreso/i**” o qualsiasi sua variante si intende “**ivi compreso/i, tra l'altro**” e l'espressione non verrà interpretata a titolo di limitazione di qualsiasi

affermazione generale che la segue alle voci specifiche immediatamente successive. Salvo indicazione diversa del contesto, i termini indicanti singolari comprenderanno i plurali e viceversa e i termini indicanti persone comprenderanno imprese, associazioni, partnership e società, ivi compresi gli enti pubblici ed entità governative nonché persone fisiche, mentre i termini di genere maschile si riterranno comprensivi dei corrispettivi di genere femminile e viceversa, secondo i casi. Non si applica la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni.